

L'ÉDITION SELON EDMOND CHARLOT (1915-2004) : UNE AFFAIRE D'AMITIÉ

**Exposition présentée à la Bibliothèque de l'Arsenal
du 12 au 17 octobre 2015**

Commissariat d'exposition :

Guy Basset et Florence Codet

Avec le concours de Fabrice Belliot, Florence Chatain, Liesse
Chikh, Arnaud Duplessis, Eve Netchine, Hélène Séveyrat,
Marlène Smilauer, Rémi Verron,
ainsi que le Département Littérature et Art de la BnF.

1. AUX ORIGINES : JEAN GRENIER ET ALBERT CAMUS

[Théâtre du Travail], *Révolte dans les Asturies*, Alger, e.c., [1936].

Littérature et Art, 16 YTH 893
« Essai de création collective » par Albert Camus, Jeanne-Paule Sicard, Yves Bourgeois et Alfred Poignant. Envoi autographe : « À notre ami Perero ». Éd. originale, tirée à 500 exemplaires.

Albert Camus, *L'Envers et l'endroit*, Alger, Charlot, 1937, coll. « Méditerranéennes » n°2.

Arsenal 8 NF 77391
Éd. originale, tirée à 385 exemplaires : exemplaire non numéroté.

Jean Grenier, *Santa-Cruz et autres paysages africains*, Alger, Charlot, 1937, coll. « Méditerranéennes » n°4.

Arsenal, 8 NF 77390
Illustrations de René-Jean Clot. Éd. originale, tirée à 550 exemplaires : exemplaire non numéroté.

Albert Camus, *Noces*, Alger, Charlot, 1939.

Arsenal, 8 DELTA 2654

2. LA NAISSANCE DES ÉDITIONS CHARLOT : LE *MARE NOSTRUM*

Jean Giono, *Rondeur des jours*, Alger, Charlot, 1943, 6^e éd.

Arsenal, 4 NF 22454

Visa de la censure n°3383. Étiquette collée : « Ouvrage paru en zone libre, à ne pas communiquer ».

1^{ère} éd. : Alger, Les Vraies Richesses, 1936.

Max-Pol Fouchet, *Simple sans vertu*, Alger, Charlot, 1937, coll. « Méditerranéennes » n°3.

Arsenal, PO 28765

Avec un portrait par Etienne Chevalier. Éd. originale, tirée à 400 exemplaires.

Claude de Fréminville, *A la vue de la Méditerranée*, Alger, Charlot, 1938, coll. « Méditerranéennes ».

Arsenal, PO 29042

« La 1^{ère} édition de ce livre a été détruite par l'auteur » (note de l'éditeur). Exemplaire n°148/400 sur papier Condat.

Aimé Dupuy, *Du bled à la côte, nouvelles*, Alger, Charlot, 1939.

Arsenal, 8 DELTA 2433

Éd. originale : exemplaire n°476/600 sur papier Alfa.

Blanche Balain, *La Sève des jours*, Alger, Charlot, 1938, coll. « Méditerranéennes ».

Arsenal, PO 29021

Illustrations de Marie Viton, peintre, décoratrice de théâtre et aviatrice. Éd. originale : exemplaire n°172/325 sur papier Alfa.

**Gabriel Audisio, *Amour d'Alger*, Alger,
Charlot, 1938, coll. « Méditerranéennes ».**
Arsenal, PO 29044
Éd. originale : exemplaire n°403/650 sur papier Hélió.

3. EDMOND CHARLOT, ÉDITEUR DE LA FRANCE LIBRE

**André Linné et Edmond Nessler, *Les
champs secrets*, Alger, Charlot, 1944.**
Arsenal, 8 DELTA 5921

**Charles Morgan, *Ode à la France*, Alger,
Charlot, [avril 1944].**
Arsenal, PO 30375
Trad. par Andrée de Lalène Laprade. Visa de la
censure n°4610.
1^{ère} éd. anglaise : Londres, 1942.

**Vercors [Jean Bruller], *Le Silence de la
mer*, Alger, Charlot, 1944, 3^e éd., coll. « Les
Cahiers du silence ».**
Arsenal, 8 NF 84 695
Visa de la censure n°11560.
1^{ère} éd. : Paris, Éditions de Minuit, 20 février 1942.
2^e éd. : Londres, juin 1943, « Les Cahiers du silence ».

**Laurent Daniel [Elsa Triolet], *Les Amants
d'Avignon*, Paris, Éditions de Minuit, 1943 ;
Alger, Charlot, 1944.**
Arsenal, 8 DELTA 6396
Visa de la censure n°11852. Obtient en 1945 le prix
Goncourt 1944 non attribué pour cause de guerre. Porte
l'indication : « L'édition originale du présent volume,
publiée sous l'oppression aux dépens de quelques

lettrés patriotes, a été achevée d'imprimer à Paris le 25 octobre 1943 ».

Joseph Kessel, *L'Armée des ombres*, Alger, Charlot, 1945 ; Paris, Julliard, 1945.

Arsenal, 8 NF 84784

1^{ère} éd. : Alger, Charlot, 1943.

4. GARCIA LORCA CHEZ CHARLOT

Federico Garcia Lorca, *Prologue*, Alger, Charlot, 1942, 2^e éd.

Arsenal, PO 30189

Trad. par Emmanuel Roblès. Visa de la censure n°1805.

Étiquette collée : « Ouvrage paru en zone libre, à ne pas communiquer ». 1^{ère} éd. : Alger, Charlot, 1940.

Federico Garcia Lorca, *Romancero gitan*, Alger, Charlot, 1942, coll. « Poésie et théâtre », 2^e éd.

Arsenal, PO 29932

Trad. par Félix Gattegno. Visa de la censure n°4350. 1^{ère} éd. : Espagne, 1928. 1^{ère} éd. partielle en français : Tunisie, 1935, dans *Les Cahiers de barbarie*.

1^{ère} éd. intégrale en français : Alger, Charlot, 1941.

Federico Garcia Lorca, *Chant funèbre pour Ignacio Sanchez Mejias. Ode à Walt Whitman*, Alger, Charlot, 1945, coll.

« Fontaine ».

Arsenal, 8 Z PIECE 156

Trad. par Rolland-Simon. Visa de la censure n°12071.

1^{ère} éd. : Madrid, 1935.

5. ANDRÉ GIDE CHEZ CHARLOT

Jean Hytier, *Gide*, Alger, Charlot, 1938, 3^e éd.

Arsenal, 8 NF 77516

« Je pense que l'on n'a rien écrit de meilleur sur mon œuvre » (André Gide, *Journal*).

André Gide, *Pages de journal, 1939-1941*, Alger, Charlot, 1944, 3^e éd.

Arsenal, 8 NF 83865

Visa de la censure n°11823.

André Gide, *Attendu que....*, Alger, Charlot, 1943.

Arsenal, 8 NF 83928

Éd. originale. C'est la première œuvre d'André Gide publiée par Charlot. Visa de la censure n°11509.

6. LES CONTRIBUTIONS D'EDMOND CHARLOT AUX REVUES

Fontaine, Cahiers bimestriels de culture et d'information poétiques, Alger, janvier-février 1940, n°7.

Arsenal, JO 22531

Directeur : Charles Autrand. Directeur littéraire : Max-Pol Fouchet. Comité de rédaction : Jean Denoël, Fernand Marc, Jean Rousselot. Rédaction et administration : Éditions Charlot.

Fontaine, Cahiers bimestriels de culture et d'information poétiques, Alger, avril-mai 1939, n°3.

Arsenal, JO 22531

Directeur : Charles Autrand. Directeur littéraire : Max-Pol Fouchet. Comité de rédaction : Jean Denoël, Fernand Marc, Jean Rousselot, Paul Saintaux [Aimé Bosc]. Rédaction et administration : Éditions Charlot.

Rivages, Revue de culture méditerranéenne, Alger, décembre 1938, n°1.

Arsenal, 8 JO 24795

Comité de direction : G. Audisio, J. Heurgon, J. Hytier, A. Camus, R-J Clot et C. de Fréminville. Rédaction et administration : Éditions Charlot.
Manifeste par Albert Camus.

L'Arche, revue mensuelle, Paris, 1947, n°27, 3^{ème} année.

Arsenal, 8 JO 22654

Comité de direction : André Gide, Maurice Blanchot, Albert Camus, Jacques Lassaigne. Rédacteur en chef : Jean Amrouche. Rédaction et administration : Éditions Charlot.

7. PHILIPPE SOUPAULT CHEZ CHARLOT

Philippe Soupault, *Le grand homme*, Paris, Charlot, 1947, coll. « Œuvres de Philippe Soupault ».

Arsenal, 16 Z 19824

Frontispice d'André Masson. Envoi autographe à Madame Eisler, qui en a fait don en 2003.

Lautréamont, *Les Chants de Maldoror, Poésies, correspondance*, Paris, Charlot, 1946, coll. « Œuvres complètes ».

Arsenal, 8 NF 86192

Commentaires et notes par Philippe Soupault. Éd. originale, tirée à 2000 exemplaires sur papier vélin blanc satiné et 500 sur papier bible.

Philippe Soupault, *Souvenirs de James Joyce*, Paris, Charlot, 1945, coll. « Fontaine » n°6.

Arsenal, 8 NF 84792

Visa de la censure n°8645. 1^{ère} éd. en 1943 avec un portrait.

8. UNE « ÉCOLE NORD-AFRICAINE DES LETTRES » ?

Jean Amrouche, *Chants berbères de Kabylie*, Paris, Charlot, 1946, coll. « Poésie et Théâtre ».

Arsenal, PO 31154

1^{ère} éd. : Tunis, Monomotapa, 1939.

Emmanuel Roblès, *La Marie des quatre vents*, Alger, Charlot, 1942.

Arsenal, 8 DELTA 4847

Édition originale tirée à 555 exemplaires (dont 30 HC) : exemplaire n°445/525 sur vergé Ingres. Étiquette collée : « ouvrage paru en zone libre, à ne pas communiquer ».

Edmond Brua, *Fables dites bônoises*, Alger, Charlot, 1946.

Arsenal, PO 31058

1^{ère} éd. : Alger, Éditions Baconnier, 1938.

Marie-Louise [Taos] Amrouche, *Jacinthe noire*, Paris, Charlot, 1947.

Arsenal, 8 DELTA 10297

Claude de Fréminville, *Buñoz*, Paris, Charlot, 1946.

Arsenal, 8 DELTA 7142

Éd. originale.

Albert Camus, *Le Minotaure ou la halte d'Oran*, Paris, Charlot, 1950.

Arsenal, 8 NF 90884

Éd. originale, tirée à 1343 exemplaires : exemplaire sur papier Rives non numéroté.

9. LES PRIX LITTÉRAIRES

Henri Bosco, *Le Mas Théotime*, Paris, Charlot, 1946, 43^e mille.

Arsenal, 8 DELTA 06908

Prix Renaudot 1945.

Une année d'édition 1946. Catalogue, Paris, Charlot, 1947.

Littérature et Art, 8 Q10 C CHARLOT

Emmanuel Roblès, *Travail d'homme*, Alger, Charlot, 1942, 4^e éd.

Arsenal, 8 DELTA 8165

Grand prix littéraire de l'Algérie 1942 et Prix du roman populiste 1945. Visa de la censure n° 7966.

**Jules Roy, *La Vallée Heureuse*, Paris,
Charlot, 1946, 42^e mille.**

Arsenal, 8 DELTA 7515.

Prix Renaudot 1946. Avant-propos de Pierre-Jean Jouve.

**Emmanuel Roblès, *Les Hauteurs de la
Ville*, Paris, Charlot, 1948, 2^e tirage.**

Arsenal, 8 DELTA 16906

Prix Femina 1948.

10. LES COLLECTIONS :
« POÉSIE ET THÉÂTRE »
« CIEL ET TERRE »
« LES ÉCRIVAINS SOVIÉTIQUES »

**Emmanuel Roblès, *Montserrat*, Paris,
Charlot, 1949, coll. « Poésie et Théâtre ».**

Arsenal, THN 36578

Collection dirigée par Albert Camus.

***333 coplas populaires andalouses*, Alger,
Éditions CAFRE, 1939, coll. « Poésie et
Théâtre ».**

Arsenal 16-Z-23264

Trad. par Léo-Louis Barbès. Éd. originale : exemplaire
n°230/550 sur papier Alfax. En 1939, les Éditions
CAFRE (CAMus + FREminville) prennent
temporairement le relais des Éditions Charlot.

Don fait par Jean-Robert Henry, directeur de recherche
émérite au CNRS (IREMAM), le 9 octobre 2015.

Jules Roy, *Ciel et terre*, Alger, Charlot, 1943.

Arsenal, 8 DELTA 5922

Présentation par Armand Guibert. Visa de la censure n°11450.

Leslie Kark, *Et du feu jaillissait l'éclair*, Paris, Charlot, 1946, coll. « Ciel et terre ».

Arsenal, 8 DELTA 7278

Trad. par Andrée de Lalène Laprade. Collection dirigée par Jules Roy.

***Filles du peuple russe*, Alger, Charlot, 1944, coll. « Les écrivains soviétiques ».**

Arsenal, 8-DELTA 5930.

Pas de mention de traduction. Visa de la censure n°11888. Collection dirigée par Albert Ludovic Cymboliste.

Ilya Ehrenbourg, *La chute de Paris*, Alger, Charlot, [1945], coll. « Les écrivains soviétiques », 6^e mille.

Arsenal, 8 DELTA 05878

Prix Staline 1942. Trad. par Alice Orane et Marguerite Liénard.

11. LA COLLECTION « FONTAINE »

André de Richaud, *Le Mal de la terre*, Paris, Charlot, 1947.

Arsenal, 8 DELTA 9495

Rainer Maria Rilke, *Le livre de la pauvreté et de la mort*, Alger, Charlot, 1941, coll.

« Fontaine » n°1.

Arsenal, PO-29877

Éd. originale trad. par Arthur Adamov. 1^{ère} œuvre de la collection « Fontaine », dirigée par Max-Pol Fouchet. Visa de la censure n°3361.

Rainer Maria Rilke, *Le livre de la pauvreté et de la mort*, Alger, Charlot, 1944, coll.

« Fontaine » n°1.

Arsenal, PO 30517

Visa de la censure n°3361.

G. E. Clancier, *Quadrille sur la tour*, Paris, Charlot, 1946, coll. « Fontaine ».

Arsenal, 8 DELTA 8804

1^{ère} éd. : Alger, 1942.

Pierre-Jean Jouve, *Gloire*, Alger, Charlot, 1942, coll. « Fontaine » n°3.

Arsenal, PO 29852

Éd. originale : exemplaire n°535/650 sur pur fil Saint-Marcel, service de presse. Visa de la censure n°5345.

12. CHARLOT APRÈS LES ÉDITIONS CHARLOT

Maurice-Robert Bataille, *Banlieue des orages*, Alger, Éditions Rivages, 1956.

Arsenal, PO 35642

Illustrations du peintre Sauveur Galliéro qui aurait inspiré le personnage de *L'Étranger* de Camus. Éd. originale : exemplaire non numéroté.

**Musette, *Le mariage de Cagayous*, Alger,
Éditions Méditerranée vivante, 1949, coll.
« Les Œuvres de Musette ».**

Arsenal, 8 DELTA 14242
Éd. originale, tirée à 3520 exemplaires.

**Jules Roy, *A propos d'Alger, de Camus et
du hasard*, Pézenas, Le Haut Quartier, 1982,
coll. « Méditerranée vivante » n°1.**

Arsenal, 8 Z 21240
Éd. originale, tirée à 300 exemplaires sur papier vergé
Conquéror.

**Jean Sénac, *Journal - Alger, janvier-juillet
1954*, Pézenas, Le Haut Quartier, 1983, coll.
« Méditerranée vivante » n°2.**

Arsenal, 16 Z 15164
Exemplaire H.C. 15/15.

***Catalogue de livres anciens et modernes, à
l'enseigne du Haut Quartier*, 1982, n°2.**

Littérature et Art, 8 Q10 E VENE

***Catalogue de livres anciens et modernes, à
l'enseigne du Haut Quartier*, 1983, n°4.**

Littérature et Art, 8 Q10 E VENE

13. CHARLOT ET LES TRADUCTIONS

**Enrico Terracini, *Les Miens*, Alger,
Charlot, 1943.**

Arsenal, 8 NF 83933
Trad. par Jacques Heurgon et Jeanne Terracini.
Éd. originale : exemplaire n°603/1000 sur papier vélin.
Visa de la censure n°8688.

Printemps 1947. Catalogue, Paris, Charlot, 1947.

Littérature et Art, 8 Q10 C CHARLOT

Le projet de publier les auteurs grecs Solomos et Seferis n'a finalement pas abouti.

Edmond Charlot fut emprisonné au début de l'année 1942, suite à une déclaration imprudente de Gertrude Stein : « J'ai un éditeur dynamique et résistant ».

Virginia Woolf, *La Maison hantée*, Paris, Charlot, 1946, coll. « Les 5 continents ».

Arsenal, 8 DELTA 12159

Trad. par Hélène Bokanowski. Préface de Léonard Woolf.

Arthur Koestler, *Le yogi et le commissaire*, Paris, Charlot, 1946.

Arsenal, 8 NF 86019

Trad. par Dominique Aury et Jeanne Terracini.

Manuel Gálvez, *Nacha regules*, Paris, Charlot, 1946, coll. « Les 5 continents ».

Arsenal, 8 DELTA 7279

Roman argentin trad. par Georges Pillement.

Philippe Soupault, *Ode to the bombed London*, Alger, Charlot, 1944.

Arsenal, 8 Z PIECE 175

Éd. bilingue, trad. par Norman Cameron. Visa de la censure n°11630. Ce poème, « imaginé lorsque l'auteur était épié », est dédié à l'émission de la BBC « Les Français parlent aux Français ».

Max Brod, *Rubeni, prince des Juifs*, Paris, Charlot, 1947, coll. « Les 5 continents », 6^e éd.

Arsenal, 8 DELTA 10998

Trad. de l'allemand par Geneviève Sellier-Leclercq.

14. PIERRE FAUCHEUX CHEZ CHARLOT

Vincent Auriol, *Hier... demain*, Paris, Charlot, 1945, coll. « Service de l'homme ».

Arsenal, 8 NF 87122

Couverture réalisée par Pierre Faucheux. Visa de la censure n°2145.

Arthur Koestler, *La Lie de la Terre*, Paris, Charlot, 1946, coll. « Les 5 continents ».

Arsenal, 8 DELTA 7673

Couverture réalisée par Pierre Faucheux. Trad. par Jeanne Terracini.

Federico Garcia Lorca, *Le petit retable de Don Cristobal*, Alger, Charlot, 1944, coll. « Poésie et Théâtre ».

Arsenal, 8 THN 35301

Le graphiste Pierre Faucheux ne travaille pas encore avec Charlot : leur collaboration débute en 1945.

Trad. par Robert Namia. Éd. originale : exemplaire n°251/350 sur papier Alfa. Visa de la censure n°11855.

Calderón de la Barca, *L'Alcade de Zalaméa*, Paris, Charlot, 1946, coll. « Poésie et Théâtre ».

Arsenal, THN 36157

La couverture de cette collection après l'intervention de Pierre Faucheux. Trad. par Georges Pillement.

15. L'ÉVOLUTION DE LA COUVERTURE CHARLOT

Sheila Kaye-Smith, *Tambourin, trompette et tambour*, Paris, Charlot, 1947, coll. « Les 5 continents ».

Arsenal, 8 DELTA 9490

Trad. par Madeleine Gazier.

Assia Lassaïgne, *L'Idiote du village : chansons 1940-1945*, Paris, Charlot, 1945.

Arsenal, PO 31810

Tirage à 1000 exemplaires. Visa de la censure n°4787.
Extrait du catalogue des Éditions Charlot en 4^e de couv.

D. H. Lawrence, *Sardaigne et Méditerranée*, Paris, Charlot, 1946.

Arsenal, 8 NF 88634

Trad. par André Belamich. Tirage à 250 exemplaires sur papier vélin blanc satiné. Extrait du catalogue de la collection « Les 5 continents » en 4^e de couv.

Alberto Moravia, *La Belle Romaine*, Paris, Charlot, 1949, coll. « Les 5 continents ».

Littérature et Art, 16-Z-650(23)

Éd. originale, tirée à 100 exemplaires. Une des premières « 4^e de couv. » rédigées de l'édition française (présentation du livre et de l'auteur, photographie).

16. LES ENFANTINA CHEZ CHARLOT

Marie-Thérèse Février, *Isabelle et les oiseaux*, Alger, Charlot, [15 mars 1944].

Arsenal, 4 DELTA 846

Illustrations de Gaston Ry. Visa de la censure n°9664.

Françoise Berthault, *3 Contes de la Musaraigne*, Alger, Charlot, 1938.

Arsenal, 8 NF 77331
Illustrations de Laure Delvolvé. Éd. originale, tirée à 25 exemplaires sur papier Alfax.

Enrico Terracini, *Journée de Danielle*, Alger, Charlot, 1941.

Arsenal, 4 DELTA 1849
Illustrations de Robert Martin. Visa de la censure n°6083. Éd. originale.

Henri Bosco, *L'enfant et la rivière*, Alger, Charlot, 1945.

Arsenal, 4 DELTA 849
Illustrations d'Éliane Jalabert-Edon. Éd. originale. Visa de la censure n°12008.

17. CHARLOT ET LES IMPRIMEURS ALGER-PARIS

Pierre Emmanuel, *Jour de colère*, Alger, Charlot, 1942, coll. « Fontaine » n°4.

Arsenal, PO 30979
Éd. originale, tirée à 1156 exemplaires. Visa de la censure n°11116. Ancienne imprimerie Heintz (E. Andreo directeur général), Alger.

Bernard Vernier, *Oratorio*, Alger, Charlot, 1943.

Arsenal, PO 3035
Éd. originale tirée à 1560 exemplaires. Visa de la censure n°9636. Imprimerie Imbert, Alger.

**Marcel Naitch, *Noir et blanc*, Alger,
Charlot, 1938.**

Arsenal, PO 29020

Éd. originale : exemplaire n°235/250 sur papier Ingres.
Imprimerie Claude de Fréminville, Alger.

**Alberto Moravia, *Les Indifférents*, Charlot,
1949, coll. « Les 5 continents », 2^e éd.**

Arsenal, 8 DELTA 13394

Trad. par Paul-Henri Michel. Imprimerie Crété,
Corbeil (Seine-et-Oise).

**Albert Cossery, *Les Hommes oubliés de
Dieu*, Paris, Charlot, 1946, 5^e éd.**

Arsenal, 8 DELTA 7618

Éd. originale : Le Caire, 1940. Imprimerie Paul
Dupont, Paris.

**André Gide, *Deux interviews imaginaires
suivies de Feuilletts*, Paris, Charlot, 1946.**

Arsenal, 8 NF 85574

Éd. originale, tirée à 350 exemplaires : exemplaire non
numéroté. Imprimerie Curial-Archereau, Paris.

18. EDMOND CHARLOT PAR...

**« Entretiens d'Edmond Charlot avec
Frédéric Jacques Temple », *Impressions du
sud*, 1988, n°18.**

Arsenal, 4 JO 13210

Photographie « Edmond Charlot dans la bouquinerie Le
Haut Quartier à Pézenas ». Entretiens publiés en 2007
aux Éditions Domens.

Frédéric Jacques Temple, *Sur mon cheval*

Alger, Charlot, 1946.

Arsenal, PO 31213

Éd. originale, tirée à 350 exemplaires.

Hamid Nacer-Khodja, *Sénac chez Charlot*,

Pézenas, Éditions Domens, 2007.

Arsenal, 16 Z PIECE 722

Guy Basset, *Camus chez Charlot, Pézenas*,

Éditions Domens, 2004.

Arsenal, 16 Z PIECE 720

Naget Khadda, *Charlot, l'Homme-Roi*,

Pézenas, Éditions Domens, 2015.

Arsenal, 16 Z PIECE 719

Guy Dugas, *Jules Roy chez Charlot*,

Pézenas, Éditions Domens, 2007.

Arsenal, 16 Z PIECE 721

Guy Dugas, *Roblès chez Charlot*, Pézenas,

Éditions Domens, 2014.

Arsenal, 16 Z PIECE 723

Michel Puche, *Edmond Charlot éditeur*,

Pézenas, Éditions Domens, 1995.

Arsenal, 8 Z 32604

**François Bogliolo, Jean-Charles Domens,
Marie-Cécile Vène, *Edmond Charlot :*
catalogue raisonné d'un éditeur
méditerranéen, Pézenas, Domens, 2015.**

Arsenal, 4 Z 12462

Monographie exhaustive des Éditions Charlot, de leur histoire et de leurs orientations. Avec la collaboration de Guy Basset, ainsi que de Pierre Masson, Hamid Nacer-Khodja, Agnès Spiquel et Frédéric Jacques Temple.